



DE Gebrauchsanweisung Anstoßkappe

! WARNUNG! Dies ist kein Industrie-Schutzhelm! Diese Anstoßkappe schützt nicht gegen die Auswirkungen fallender oder geworfener Gegenstände oder sich bewegender hängender Lasten. Sie sollte unter keinen Umständen anstelle eines Industrieschutzhelms nach EN 397 verwendet werden.

Sicherheitshinweise

Diese Anstoßkappe ist so konzipiert, dass sie die Energie eines Stoßes durch teilweise Zerstörung oder durch Beschädigung der Anstoßkappenschale und der Innenausstattung, sofern vorhanden, die Energie eines Aufpralls aufnimmt.

- Jede Anstoßkappe, die einem starken Aufprall ausgesetzt war, sollte ersetzt werden, auch wenn eine Beschädigung nicht direkt erkennbar ist.
- Um einen sicheren Schutz zu gewährleisten, muss die Anstoßkappe passen oder auf die Kopfgröße des Benutzers eingestellt werden.

An dieser Stelle wird auf die Gefahren hingewiesen, die mit einer nicht vom Hersteller genehmigten Veränderung bzw. Entfernung von Originalbestandteilen der Anstoßkappe verbunden sind.

- Die Anstoßkappe darf auf keinerlei Weise für die Anbringung von Zubehörteilen verändert werden, die nicht vom Hersteller empfohlen wird.
- Keine Farben, Lösemittel, Klebstoffe oder selbstklebende Schilder auf die Anstoßkappe auftragen, es sei denn, dies erfolgt auf Anweisung des Herstellers.

Reinigung, Inspektion und Wartung

- Leichte Verschmutzungen mit weichborstiger Bürste abbürsten oder mit feuchtem Tuch abwischen. Hartnäckige Verschmutzungen können in warmem Wasser mit einem milden Reinigungsmittel entfernt werden. Nach der Reinigung ist die Anstoßkappe an der Luft zu trocknen.
- Die Anstoßkappe ist vor jedem Gebrauch im Hinblick auf Oberflächenschäden, Risse, Verfärbungen oder Verformungen zu inspizieren. Werden Beschädigungen festgestellt, ist die gesamte Kappe sofort zu entsorgen.

Lagerung und Transport

Der Transport und die Lagerung haben im Schutzbeutel in kühler, trockener Umgebung fern von direkter Sonneneinstrahlung zu erfolgen. Es ist darauf zu achten, dass die Kappe nicht durch gefährliche Flüssigkeiten oder scharfkantige Gegenstände beschädigt wird. Bei korrekter Lagerung können die Anstoßkappen über mehrere Monate gelagert werden, ohne Beeinträchtigung der Funktionseigenschaften.

Lebensdauer

Bei regelmäßigem Gebrauch, empfehlen wir, die Anstoßkappe nach 2 Jahren zu entsorgen – insbesondere dann, wenn der Einsatz im Freien erfolgt.

Alle Prüfungen durch:

INSPEC International Ltd
56 Leslie Hough Way
Salford
Greater Manchester
M6 6AJ
United Kingdom
Prüfstelle: 0194

Hersteller:

nwTec GmbH
Schillerstr. 53
32361 Pr. Oldendorf
Deutschland

IT Manuale di istruzioni Copricapo antiurto

! AVVERTENZA! Non si tratta di un casco di protezione industriale! Questo copricapo antiurto non protegge contro gli effetti dovuti alla caduta o al lancio di oggetti né al movimento di carichi sospesi. Non si dovrebbe usare in nessun caso al posto di un casco di protezione industriale a norma EN 397.

Avvertenze relative alla sicurezza

Questo copricapo antiurto è stato concepito per assorbire l'energia d'urto che distrugge parzialmente o danneggia il suo guscio e i componenti interni, ove presenti.

- Un copricapo antiurto che subisce un forte urto dovrebbe essere sempre sostituito, anche se il danno non è direttamente visibile.
- Per assicurare una protezione ottimale, il copricapo dovrebbe avere la grandezza giusta o essere impostato secondo le dimensioni della testa dell'utente.

In questa sede vorremmo ricordare i rischi che si corrono in caso di modifica non benestanti dal produttore o di rimozione di componenti originali dal copricapo.

- Il copricapo antiurto non deve essere modificato in nessun modo né tentativo di applicarvi accessori non consigliati dal produttore.
- A parte i casi in cui ciò avvenga dietro istruzioni del produttore, non si devono applicare sul copricapo antiurto vernici, solventi, colle o etichette autoadesive.

Pulizia, ispezione e manutenzione

- Rimuovere lo sporco leggero con una spazzola a setole morbide oppure con un panno umido. Lo sporco ostinato si può togliere con acqua tiepida e un detergente delicato. Dopo la pulizia asciugare il copricapo antiurto all'aria aperta.
- Prima dell'uso si deve controllare il copricapo per accertarsi che non presenti danni superficiali, incrinature, scolorimenti o deformazioni. Se si rileva qualche danno, occorre smaltire subito l'intero copricapo.

Conservazione e trasporto

Il trasporto e lo stoccaggio devono avvenire nel sacchetto protettivo, in ambiente fresco e asciutto, lontano dalla luce solare diretta. Accertarsi che il copricapo non venga danneggiato da liquidi pericolosi o da oggetti appuntiti. Se il copricapo è conservato correttamente, lo si può tenere per diversi mesi senza che ne vengano pregiudicate le funzioni.

Durata utile

Se utilizzato regolarmente, consigliamo di smaltire il copricapo dopo 2 anni – in particolare se è stato utilizzato all'aperto.

Tutti i test eseguiti da:

INSPEC International Ltd
56 Leslie Hough Way
Salford
Greater Manchester
M6 6AJ
United Kingdom
Autorità di certificazione: 0194

Produttore:

nwTec GmbH
Schillerstr. 53
32361 Pr. Oldendorf
Germania

FR Manuel d'utilisation Casque de protection

! AVERTISSEMENT! Ceci n'est pas un casque de protection industriel! Ce casque ne protège pas contre les effets d'objets en chute ou jetés ni des charges suspendues en mouvement. Il ne doit être en aucun cas utilisé à la place d'un casque de protection industriel conforme à la norme EN 397.

Consignes de sécurité

Ce casque de protection a été conçu de manière à absorber l'énergie d'un choc par la destruction partielle ou par la dégradation de sa coque et l'énergie d'une collision avec sa garniture intérieure, dans la mesure où il en a une.

- Tout casque de protection qui a subi une forte collision doit être remplacé même si aucune détérioration directe n'est visible.
- Afin de garantir une protection sûre, le casque doit être à la bonne taille ou réglé en fonction de la taille de la tête de l'utilisateur.

Nous attirons ici l'attention sur les risques attendants à toute modification ou tout retrait de pièces originales du casque de protection qui n'ont pas été autorisés par le fabricant.

- Ce casque de protection ne doit en aucun cas être modifié pour l'ajout d'accessoires qui ne sont pas recommandés par le fabricant.
- Ne passer aucune peinture, aucun solvant, aucune colle ni aucune plaquette autocollante sur le casque de protection sauf sur intimation du fabricant.

Nettoyage, inspection et entretien

- Nettoyer les salissures légères avec une brosse à poils doux ou un chiffon humide. On peut éliminer les encrassements plus intenses à l'eau tiède avec un produit nettoyant doux. Sécher le casque de protection à l'air libre après le nettoyage.
- Inspecter le casque de protection avant chaque utilisation pour vérifier qu'il ne présente pas de dégradations sur sa surface, de fissures, de colorations ou de déformations. Le casque doit être éliminé immédiatement si des détériorations ont été constatées.

Stockage et transport

Stocker et transporter le produit dans son sac de protection dans un endroit frais et sec à l'abri des rayons du soleil. Il faut veiller à ce que le casque ne soit pas abîmé par des fluides dangereux ou des objets acérés. Stockés correctement, ces casques de protection peuvent être entreposés pendant plusieurs mois sans que leurs propriétés ne soient altérées.

Durée de vie

Dans le cadre d'une utilisation normale, nous recommandons d'éliminer le casque de protection après 2 ans – en particulier s'il a été utilisé en extérieur.

Tous les contrôles réalisés par :

INSPEC International Ltd
56 Leslie Hough Way
Salford
Greater Manchester
M6 6AJ
Royaume-Uni
Service de contrôle : 0194

Fabricant :

nwTec GmbH
Schillerstr. 53
32361 Pr. Oldendorf
Allemagne

GB Operating instructions Protective cap

! WARNING! This is not an industrial helmet! These protective caps will not protect the user from the effects of falling or thrown objects nor from moving suspended loads. They should, under no circumstances, be used in place of an industrial helmet in accordance with EN 397.

Safety notes

This protective cap is designed in such a way that it absorbs the energy of impact by partially destroying or damaging the shell of the cap and the inner, if present, absorbs the contact energy

- Every cap that has been exposed to a severe impact should be replaced even if the damage cannot be seen directly.
- In order to ensure safe protection, the cap must fit or be fitted to the size of the users head.

At this point, we would like to draw attention to the risks inherent with modifications to or the removal of original parts of the cap not authorised by the manufacturer.

- The cap may not be modified in order to affix accessories not recommended by the manufacturer.
- Do not apply paint, solvent, glue or self-adhesive labels to the cap unless it is done so at the instruction of the manufacturer.

Cleaning, inspection and maintenance

- Brush light contamination away with a soft-bristled brush or wipe with a damp cloth. Persistent contamination may be removed using warm water and a mild cleaning agent. After cleaning, allow the cap to air dry.
- The cap should be checked prior to each use with a view to surface damage, cracks, discoloration or deformation. If damage is found, the entire cap should be disposed of immediately.

Storage and transportation

The items should be transported and stored in protective bags in a cool, dry environment away from direct sunlight. Attention should be paid to ensure that the cap is not damaged by hazardous liquids or sharp objects. If stored correctly, the caps may be stored over a period of many months without affecting their functionality properties.

Lifetime

When used regularly, we recommend disposing of the cap after 2 years, in particular if the cap is used outdoors.

All tests by:

INSPEC International Ltd
56 Leslie Hough Way
Salford
Greater Manchester
M6 6AJ
United Kingdom
Inspectorate: 0194

Manufacturer:

nwTec GmbH
Schillerstr. 53
32361 Pr. Oldendorf
Germany

CZ Návod k použití Protinárázová čepice

! VAROVÁNÍ! Toto není průmyslová ochranná přilba! Tato protinárázová čepice nechrání proti účinkům padajících nebo hozených předmětů nebo pohybujících se visících břemen. Neměla by se za žádných okolností používat místo průmyslové ochranné přilby podle normy EN 397.

Bezpečnostní pokyny

Tato protinárázová čepice je koncipována tak, že zachytává energii úderu částečným zničením nebo poškozením skópeřiny protinárázové čepice a vnitřního vybavení, pokud je k dispozici, které absorbuje energii nárazu.

- Každá protinárázová čepice, která je vystavena silnému nárazu, by se měla vyměnit, i pokud poškození není přímo viditelné.
- Abyste se zajistili bezpečná ochrana, musí protinárázová čepice sedět nebo se musí nastavit na velikost hlavy uživatele.

Na tomto místě se poukazuje na nebezpečí spojená s odstraněním originálních komponentů nebo provedením změn protinárázové čepice, které nejsou schváleny výrobcem.

- Protinárázová čepice se nesmí žádným způsobem měnit pro upevnění dílů příslušenství, které nejsou doporučené výrobcem.
- Na protinárázovou čepici nenanašejte žádné barvy, rozpouštědla, lepidla nebo samolepicí štíty, s výjimkou, že by k tomu dal pokyn výrobce.

Čištění, kontrola a údržba

- Lehké nečistoty okartáčujte kartáčem s měkkými štětinami nebo setřete vlhkou utěrkou. Odolné nečistoty lze odstranit v teplé vodě s jemným čisticím prostředkem. Po vyčištění se protinárázová čepice musí vysušit na vzduchu.
- Protinárázovou čepici před každým použitím zkontrolujte ohledně povrchových poškození, trhlin, změny barvy nebo změny tvaru. Zjistí-li se poškození, musí se celá čepice okamžitě zlikvidovat.

Skladování a přeprava

Přeprava a skladování se musí provést v ochranném sáčku v chladném, suchém prostředí daleko od přímého slunečního záření. Musí se dávat pozor na to, aby čepice nebyla poškozena nebezpečnými kapalinami nebo předměty s ostrými hranami. Při správném skladování se protinárázové čepice mohou skladovat po dobu několika měsíců, aniž by se změnila funkční vlastnosti.

Životnost

Při pravidelném používání doporučujeme protinárázovou čepici zlikvidovat po uplynutí 2 let – především tehdy, pokud se používá v exteriéru.

Všechny zkoušky provedeny:

INSPEC International Ltd
56 Leslie Hough Way
Salford
Greater Manchester
M6 6AJ
Spojené království
Zkušebna: 0194

Výrobce:

nwTec GmbH
Schillerstr. 53
32361 Pr. Oldendorf
Německo

SK Návod na použitie Čiapka proti nárazom

! VAROVANIE! Toto nie je priemyselná ochranná prilba! Táto čiapka proti nárazom nechráni pred účinkami padajúcich alebo zhodeneých predmetov alebo sa vznášajúcich visiacich bremien. V žiadnom prípade by sa nemala používať namiesto priemyselnej ochrannej prilby podľa normy EN 397.

Bezpečnostné pokyny

Táto čiapka proti nárazom je koncipovaná tak, že zachytáva energiu nárazu čiastočným zničením alebo poškodením konštrukcie a vnútra čiapky, pokiaľ je k dispozícii.

- Každá čiapka proti nárazu, ktorá bola vystavená silnému nárazu, by sa mala vymeniť, aj keď nie je poškodenie priamo viditeľné.
- Aby bola zabezpečená spoľahlivá ochrana, musí čiapka proti nárazom správne sedieť alebo sa musí nastaviť na veľkosť hlavy používateľa.

Na tomto mieste upozorňujeme na nebezpečenstvá, ktoré sú spojené so zmenou, ktorú výrobca neschválil príp. odstránením originálnych zložiek čiapky proti nárazom.

- Čiapka proti nárazom sa nesmie nijakým spôsobom meniť za účelom pripavenia príslušenstva, ktoré výrobca neodporúča.
- Nenanašajte na čiapku žiadne farby, rozpúšťadlá, lepidlá alebo samolepiace štítky, ibaže by ste to robili na príkaz výrobcu.

Čistenie, inspekcia a údržba

- Lahké nečistoty okefujte kefkou s mäkkými štětínami alebo zotrite vlhkou handrou. Prerúvajúce nečistoty môžete odstrániť teplou vodou a jemným čistiacim prostriedkom. Po očištení usušte čiapku proti nárazom na vzduchu.
- Čiapku proti nárazom zkontrolujte pred každým použitím čo sa týka poškodenia povrchu, trhlin, sfarbení alebo deformácií. Ak zistíte nejaké poškodenia, okamžite likvidujte celú čiapku.

Skladovanie a preprava

Prepravujte a skladujte v ochrannom vrecku na chladnom a suchom mieste ďaleko od priameho slnečného žiarenia. Dbajte na to, aby sa čiapka nepoškodila od nebezpečných kvapalín alebo ostrých predmetov. Pri správnom skladovaní môžete čiapku proti nárazom skladovať niekoľko mesiacov, bez ovplyvnenia funkčných vlastností.

Životnosť

Pri pravidelnom používaní odporúčame likvidáciu čiapky proti nárazom po 2 rokoch – najmä vtedy, ak sa používa vonku.

Všetky testy vykonala:

INSPEC International Ltd
56 Leslie Hough Way
Salford
Greater Manchester
M6 6AJ
Spojené královstvo
Skúšobňa: 0194

Výrobca:

nwTec GmbH
Schillerstr. 53
32361 Pr. Oldendorf
Nemecko

PL Instrukcje obsługi Czapka ochronna

! OSTRZEŻENIE! Czapka nie spełnia norm dla przemysłowych hełmów ochronnych! Ta ochronna czapka nie chroni przed skutkami uderzenia przez spadające lub wyrzucone przedmioty, ani przez poruszające się, wiszące ładunki. W żadnym wypadku nie wolno stosować czapki w charakterze przemysłowego hełmu ochronnego w rozumieniu normy EN 397.

Wskazówki bezpieczeństwa

Czapkę ochronną opracowano w taki sposób, aby energia uderzenia spowodowała częściowe zniszczenie lub uszkodzenie skorupy czapki i – o ile istnieje – jej wewnętrznych wyposażenia, przejmując w ten sposób energię uderzenia.

- Każdą czapkę, która została poddana silnemu uderzeniu, należy wymienić, nawet, jeżeli nie można rozpoznać bezpośrednich oznak uszkodzenia.
- Aby zagwarantować niezawodne bezpieczeństwo, czapka musi pasować lub zostać dopasowana do rozmiaru głowy jej użytkownika.

Zwracamy tu uwagę na zagrożenia, które są związane z niedozwolonymi przez producenta zmianami w oryginalnym wyposażeniu czapki ochronnej lub z usuwaniem tego wyposażenia.

- W żadnym wypadku czapki ochronnej nie wolno zmieniać w celu umieszczenia na niej elementów wyposażenia, które nie są zalecane przez jej producenta.
- Czapki nie malować farbami, rozpuszczalnikami ani klejami, nie umieszczać na niej samoprzylepnych naklejek, chyba że jest to zgodne z instrukcjami producenta czapki.

Czyszczenie, przeglądy i konserwacja

- Lekkie zabrudzenia usunąć szczytką z miękkim włosiem lub zetrzeć wilgotną szmatką. Uporczywe zabrudzenia można usunąć ciepłą wodą i łagodnym środkiem czyszczącym. Po wyczyszczeniu czapkę ochronną wysuszyc na powietrzu.
- Przed każdym użyciem czapkę ochronną należy sprawdzić pod kątem uszkodzeń powierzchniowych, rys, przebarwień i odkształceń. Jeżeli stwierdzi się uszkodzenia, to całą czapkę ochronną należy natychmiast wymienić.

Przechowywanie i transport

Czapki transportować i przechowywać w ochronnych workach w chłodnej i suchej atmosferze, chroniąc je przed bezpośrednim nasłonecznieniem. Należy zwrócić uwagę, aby ochronnej czapki nie uszkodzić niebezpiecznymi płynami lub ostrokrawędzistymi przedmiotami. W odpowiednich warunkach czapki ochronne mogą być magazynowane przez wiele miesięcy bez utraty swoich właściwości.

Żywność

Regularnie stosowane czapki ochronne zalecamy wymieniać co 2 lata – szczególnie wtedy, gdy są używane na wolnym powietrzu.

Wszystkie badania wykonane przez:

INSPEC International Ltd
56 Leslie Hough Way
Salford
Greater Manchester
M6 6AJ
Wielka Brytania
Instytut certyfikacyjny: 0194

Producent:

nwTec GmbH
Schillerstr. 53
32361 Pr. Oldendorf
Niemcy

SI Priročnik za uporabo Kapa za blaženje udarcev

! OPOZORILO! To ni industrijska zaščitna čelada! Ta kapa za blaženje udarcev ne štiti pred učinki padajočih ali izvrženih predmetov oz. premikajočih se tvorov. V nobenem primeru se ne sme uporabljati namesto industrijske zaščitne čelade v skladu z EN 397.

Varnostni napotki

Ta kapa za blaženje udarcev je zasnovana tako, da z delnim uničenjem ali poškodbo lupine kape in njene notranje opreme, če obstaja, ublaži energijo udarca.

- Vsako kapo za blaženje udarcev, ki je bila izpostavljena močnemu udarcu, je treba zamenjati, četudi poškodbe niso neposredno opazne.

- Za zagotovitev varne zaščite se mora kapa za blaženje udarcev prilgati ali biti nastavljena glede na velikost glave uporabnika.

Na tem mestu je treba opozoriti na nevarnosti, povezane z nedovoljeno spremembo oz. odstranitvijo originalnih sestavnih delov kape za blaženje udarcev.

- Kape za blaženje udarcev nikakor ni dovoljeno spreminjati z namestitvijo dodatnih delov, ki jih proizvajalec ne priporoča.
- Na kapo za blaženje udarcev ne nanašajte barve, razredčila, lepila ali samoleplnih znakov, razen če je to v skladu z navodili proizvajalca.

Čiščenje, pregled in vzdrževanje

- Manjšo umazanijo pokrtačite s krtačo z mehкими štetinami ali obrišite z vlažno krpo. Trdovrtno umazanijo lahko odstranite s toplo vodo in blagim čistilom. Po čiščenju je treba kapo za blaženje udarcev posušiti na zraku.
- Kapo za blaženje udarcev je treba pred vsako uporabo pregledati, če so opazne površinske poškodbe, razpoke, razbarvanja ali deformacije. Če najdete poškodbe, je treba odstraniti celotno kapo.

Skладиščenje in transport

Za transport in skladiščenje je treba uporabiti zaščitno vrečko in izvajati se morata v hladnem, suhem okolju in ne na neposredni sončni svetlobi. Paziti je treba, da kape ne poškodujejo nevarne tekočine ali ostri predmeti. Pri pravilnem skladiščenju je mogoče kape za blaženje udarcev skladiščiti tudi po več mesecev, ne da bi se njihova funkcija poslabšala.

Življenjska doba

Pri redni uporabi priporočamo, da kapo za blaženje udarcev menjavate na 2 leti, predvsem tedaj, ko jo uporabljate na prostem.

Vse preizkuse je opravila:

INSPEC International Ltd
56 Leslie Hough Way
Salford
Greater Manchester
M6 6AJ
Združeno kraljestvo
Mesto preverjanja: 0194

Proizvajalec:

nwTec GmbH
Schillerstr. 53
32361 Pr. Oldendorf
Nemčija



HU Használati utasítás

Ütés elleni fejtvédő

FIGYELMEZTETÉS! Ez nem ipari védősisak! Az ütés elleni fejtvédő nem véd a zuhanó vagy elhajított tárgyak, illetve mozgó, lógó terhek okozta hatások ellen. Semmilyen esetben sem használható az EN 397 szabvány szerinti ipari védősisak helyett.

Biztonsági utasítások

Ez a fejtvédő úgy van kialakítva, hogy az ütési energiát a fejtvédő külső részének, vagy amennyiben a fejtvédő részét képezi, a belső kialakításnak a részleges roncsolódásával vagy károsodásával a becsapódás energiáját elnyelje.

- Minden erős ütésnek kitétt fejtvédőt ki kell cserélni, abban az esetben is, ha nincs rajta szemmel látható sérülés.
- A megfelelő védelem biztosításának érdekében a fejtvédőnek illeszkednie kell a felhasználó fejméretéhez, illetve ahhoz kell beállítani azt.
- Ezen a helyen azokra a veszélyekre hívjuk fel a figyelmét, amelyek a gyártó által nem engedélyezett módosításokkal, ill. az eredeti alkatrészek eltávolításával összefüggésben léphetnek fel.
- A fejtvédőt semmi esetre sem alakíthatja át olyan kiegészítők rögzítéséhez, amelyeket a gyártó erre a célra nem ajánlott.
- Ne vigyen fel a fejtvédőre festéket, oldószert, ragasztóanyagokat vagy öntapadó címkéket, kivéve, ha ez a gyártó külön utasítására történik.

Tisztítás, felülvizsgálat és karbantartás

- A kismértékű szennyeződésekét puha kefe segítségével távolítsa el, vagy nedves kendővel mossa le. A makacs szennyeződésekét meleg vízben kímélő tisztítószerral lehet eltávolítani. A tisztítást követően az ütközés elleni fejtvédőt a levegőn szárítsa.
- Az ütközés elleni fejtvédőt minden használat előtt vizsgálja át a felületi sérülések, repedések, elszíneződések vagy deformációk tekintetében. Amennyiben károsodásokat észlel, akkor az egész fejtvédőt hulladékká kell nyilvánítani.

Tárolás és szállítás

A szállítás és a tárolás védőtáskában, hűvös, száraz környezetben, közvetlen napsütéstől távol kell, hogy történjen. Ügyeljen arra, hogy a fejtvédőt ne károsítsák veszélyes folyadékok vagy éles tárgyak. A fejtvédőt megfelelően raktározva hónapokig tárolhatja, anélkül, hogy az a fejtvédő funkcionális jellemzőit hátrányosan befolyásolná.

Élettartam

Rendszeres használat mellett azt javasoljuk, hogy a fejtvédőt két év használat után nyilvánítsa hulladékká – különösen, ha azt a szabadban használta.

Az összes vizsgálatot végezte:

INSPEC International Ltd
56 Leslie Hough Way
Salford
Greater Manchester
M6 6AJ
Egyesült Királyság
Bevizsgáló szerv: 0194
Gyártó:
nwTec GmbH
Schillerstr. 53
32361 Pr. Oldendorf
Németország

BA/HR Priručnik za uporabo

Šilt kapa s unutarnjom zaštitom od udaraca

UPOZORENJE! Ovo nije industrijska zaštitna kaciga! Ova šilt kapa s unutarnjom zaštitom od udaraca ne štiti od posljedica koje mogu uzrokovati padajući ili odbačeni predmeti ili pokretni viseći tereti. Nikako se ne bi smjela koristiti umjesto industrijske zaštitne kacige prema EN 397.

Sigurnosne upute

Ova šilt kapa s unutarnjom zaštitom od udaraca dizajnirana je na način da djelomičnim uništavanjem ili oštećivanjem školjke kape ili unutarnje zašтите, ako postoje, preuzima na sebe snagu udaraca.

- Svaku šilt kapu s unutarnjom zaštitom od udaraca koja je bila izložena jakim udarcu, treba zamijeniti, čak ako i oštećenje nije izravno vidljivo.
 - Da biste jamčili sigurnu zaštitu, kapa treba odgovarati veličine glave korisnika ili je njoj treba prilagoditi.
- Ovime upućujemo na opasnosti koje su povezane s izmjenom odn. uklonjenjem originalnih sastavnih dijelova kape koje proizvođač nije odobrio.
- Šilt kapu s unutarnjom zaštitom od udaraca nikako ne smijete mijenjati dodavanjem dodatne opreme koju proizvođač nije preporučio.
 - Na kapu ne nanosite boje, otapala, ljepljiva ili samoljepljive naljepnice, osim ako je to proizvođač odobrio.

Čišćenje, pregled i održavanje

- Malu prljavštinu iščetkajte mekom četkom ili obrišite vlažnom krpom. Tvrdokornu prljavštinu možete ukloniti toplom vodom i blagim sredstvom za čišćenje. Nakon čišćenja šilt kapu s unutarnjom zaštitom od udaraca treba osušiti na zraku.
- Prije svake njene upotrebe, kapa treba pregledati s obzirom na površinska oštećenja, pucanja, promjenu boje ili deformacije. Ako utvrdite oštećenja, kapa treba odmah zbrinuti.

Čuvanje i transport

Kapu treba čuvati i transportirati u zaštitnoj vrećici, u hladnoj, suhoj okolini, podalje od izravne izloženosti sunčevim zrakama. Treba paziti na to da se kapa ne ošteti opasnim tekućinama ili oštrim predmetima. Kapa se može mjesecima uskladištiti ako je to ispravno učinjeno, i nema opasnosti da će njezina svojstva biti ugrožena.

Vijek trajanja

Kod redovite upotrebe, preporučujemo da šilt kapu s unutarnjom zaštitom od udaraca zbrinete nakon 2 godine, a posebno ako ste je koristili na otvorenom.

Sva ispitivanja od:

INSPEC International Ltd
56 Leslie Hough Way
Salford
Greater Manchester
M6 6AJ
Velika Britanija
Institut za ispitivanje: 0194

Proizvođač:

nwTec GmbH
Schillerstr. 53
32361 Pr. Oldendorf
Njemačka

RU Руководство по эксплуатации

ЗАЩИТНАЯ КЕПКА
ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! Изделие не является промышленной защитной каской! Эта защитная кепка не защищает от воздействия падающих или брошенных предметов, или подвижных подвешенных грузов. Ни в коем случае не использовать ее вместо промышленной защитной каски согласно EN 397.

Инструкции по безопасности

Данная защитная кепка спроектирована таким образом, что энергия удара при частичном разрушении или повреждении оболочки кепки и внутренней вкладыши, если есть, поглощает энергию столкновения.

- Защитную кепку после сильного удара необходимо заменить, даже если не видно следов повреждения.
 - Чтобы гарантировать защиту, отрегулировать кепку по размеру головы пользователя.
- Здесь указываются опасности, которые связаны с несогласованными с производителем изменениями или удалением оригинальных деталей кепки.
- Запрещено изменять кепку каким-либо образом для установки деталей, которые не рекомендованы производителем.
 - Не наносить на кепку краску, растворители, клей или наклейки, если только это не выполняется по указанию производителя.

Очистка, осмотр и техобслуживание

- Небольшие загрязнения очищать мягкой щеткой или влажной тряпкой. Вывешивая загрязненную кепку можно удалить в теплой воде с мягким чистящим средством. После очистки высушить кепку на воздухе.
- Перед каждым использованием защитной кепки проверять, осмотрев поверхность на наличие повреждений, трещин, изменения цвета или деформаций. При обнаружении повреждений немедленно утилизировать полностью кепку.

Хранение и транспортировка

Транспортировку и хранение осуществлять в защитном мешке в прохладном сухом месте подальше от прямых солнечных лучей. Следить за тем, чтобы кепку не повредили опасные жидкости или острые предметы. При правильном хранении кепка может храниться несколько месяцев без негативного воздействия на ее функциональность.

Срок службы

При регулярном использовании рекомендуем утилизировать кепку через 2 года, особенно при использовании вне помещения.

Все испытания:

INSPEC International Ltd
56 Leslie Hough Way
Salford
Greater Manchester
M6 6AJ
United Kingdom
Место проведения испытаний: 0194
Изготовитель:
nwTec GmbH
Schillerstr. 53
32361 Pr. Oldendorf
Германия

GR Οδηγίες χρήσης

Κασκέτο προστασίας από κρούσεις

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ! Δεν πρόκειται για κράνος προστασίας βιομηχανικής χρήσης! Αυτό το κασκέτο προστασίας από κρούσεις δεν προστατεύει από τις επιπτώσεις αντικειμένων που πέφτουν ή εκσφενδονίζονται ή από κινούμενα αναρτημένα φορτία. Δεν πρέπει σε καμία περίπτωση να χρησιμοποιούνται αντί προστατευτικού κράνους βιομηχανικής χρήσης σύμφωνα με το πρότυπο EN 397.

Υποδείξεις ασφαλείας

Αυτό το κασκέτο προστασίας από κρούσεις είναι κατασκευασμένο για να δέχεται την ενέργεια μιας κρούσης μέσω μερικής καταστροφής ή πρόκλησης βλάβης στο κέλυφος του κασκέτου και του εσωτερικού εξοπλισμού αυτού, αν ο τελευταίος είναι διαθέσιμος. Με αυτόν τον τρόπο το κασκέτο προστασίας από κρούσεις απορροφά την ενέργεια μιας ενδεχόμενης σύγκρουσης.

- Κάθε κασκέτο προστασίας από κρούσεις που δέχθηκε ισχυρή σύγκρουση πρέπει να αντικαθίσταται, ακόμη και αν η ζημιά δεν είναι άμεσα ορατή.
- Για τη διασφάλιση αξιόπιστης προστασίας το κασκέτο προστασίας από κρούσεις πρέπει να ταϊριάζει ή να ρυθμιστεί στο μέγεθος της κεφαλής του χρήστη.

Στο σημείο αυτό σάς εφιστούμε την προσοχή στους κινδύνους που συνδέονται με τυχόν μετατροπές στο κασκέτο προστασίας από κρούσεις, οι οποίες δεν έχουν εγκριθεί από τον κατασκευαστή, ή από την απομάκρυνση αυθεντικών τμημάτων.

- Δεν επιτρέπεται η μετατροπή του κασκέτου προστασίας από κρούσεις, προκειμένου να τοποθετηθούν εξαρτήματα, τα οποία δε συνιστά ο κατασκευαστής.
- Μην εφαρμόζετε χρώματα, διαλυτικά μέσα, κόλλες ή αυτοκόλλητες ταινίες στο κασκέτο προστασίας από κρούσεις, εκτός κι αν κάτι τέτοιο γίνεται κατόπι οδηγιών του κατασκευαστή.

Καθαρισμός, επιθεώρηση και συντήρηση

- Βουρτσάτε ελαφρώς ρυθούς με μια μαλακιά βούρτσα ή σκουπίστε τους με ένα υγρό πανί. Οι επίμονοι ρυθίμοι υγρασίας να απομακρυνθούν με ζεστό νερό και ένα απαλό καθαριστικό μέσο. Μετά τον καθαρισμό το κασκέτο προστασίας από κρούσεις πρέπει να στεγνώσει στον ήλιο.
- Έπειτα από κάθε χρήση πρέπει να ελέγχετε το κασκέτο προστασίας από κρούσεις για ζημιές στην επιφάνεια, ρυτίδες, αποχρωματισμούς ή παραμορφώσεις. Αν διαπιστώσετε ζημιές, απορρίψτε ολόκληρο το κασκέτο.

Αποθήκευση και μεταφορά

Η μεταφορά και η αποθήκευση πρέπει να λαμβάνουν χώρα σε προστατευτικό σακίδιο, σε ψυχρό και ξηρό περιβάλλον και μακριά από την άμεση ηλιακή ακτινοβολία. Φροντίστε ώστε το κασκέτο να μην υποστεί ζημιά από επικίνδυνα υγρά ή αιχμηρά αντικείμενα. Όταν η αποθήκευση διεξάγεται ορθά, τα κασκέτα προστασίας από κρούσεις μπορούν να παραμείνουν αποθηκευμένα για πολλούς μήνες, χωρίς να επηρεάζεται αρνητικά η λειτουργικότητά τους.

Διάρκεια ζωής.

Σε περίπτωση τακτικής χρήσης, συνιστούμε να απορρίψετε το κασκέτο προστασίας από κρούσεις έπειτα από 2 χρόνια, ιδιαίτερα αν το χρησιμοποιείτε σε εξωτερικούς χώρους.

Όλοι οι έλεγχοι διεξάχθηκαν από:

INSPEC International Ltd
56 Leslie Hough Way
Salford
Greater Manchester
M6 6AJ
Ηνωμένο Βασίλειο
Γραφείο ελέγχου: 0194

Κατασκευαστής:

nwTec GmbH
Schillerstr. 53
32361 Pr. Oldendorf
Γερμανία

Alle controles door:

INSPEC International Ltd
56 Leslie Hough Way
Salford
Greater Manchester
M6 6AJ
Verenigd Koninkrijk
Testlocatie: 0194

Producent:

nwTec GmbH
Schillerstr. 53
32361 Pr. Oldendorf
Duitsland

NL Gebruiksaanwijzing

Stootpet

WAARSCHUWING! Dit is geen industriële veiligheids-helm! Deze stootpet beschermt niet tegen de gevolgen van vallende of geworpen voorwerpen of van bewegende hangende lasten. Ze mag in geen enkel geval in plaats van een industriële veiligheids-helm conform EN 397 gebruikt worden.

Veiligheidsinstructies

Deze stootpet is zodanig ontworpen, dat ze de energie van een stoot door gedeeltelijke vernieling of door beschadiging van de schaal van de pet en van de stof-fering, voor zover voorhanden, de energie van een botsing opvangt.

- Elke stootpet die aan een stevige botsing blootgesteld was, dient vervangen te worden, ook wanneer een beschadiging niet direct waar te nemen is.
- Om een veilige bescherming te garanderen, moet de stootpet passen of op de hoofdgrootte van de gebruiker ingesteld worden.

Wij maken van de gelegenheid gebruik, te wijzen op de gevaren die met een niet door de fabrikant goedgekeurde wijziging resp. verwijdering van originele bestanddelen van de stootpet gepaard gaan.

- De stootpet mag op geen enkele manier gewijzigd worden om toebehoren, die niet door de fabrikant aanbevolen worden, aan te brengen.
- Geen verf, oplosmiddelen, lijmen of zelfklevende etiketten op de stootpet aanbrengen, tenzij dit op aanwijzing van de fabrikant gebeurt.

Reiniging, inspectie en onderhoud

– Lichte vormen van vervuiling met borstel met zachte haren afborstelen of met een vochtig doekje afvegen. Hardnekkige vormen van vervuiling kunnen in warm water met een mild reinigingsmiddel verwiderd worden. Na de reiniging dient de stootpet in de buitenlucht gedroogd te worden.

– De stootpet dient telkens vóór gebruik met het oog op schade aan het oppervlak, scheuren, verkleuringen of vervormingen geïnspecteerd te worden. Indien er beschadigingen vastgesteld worden, dient de volledige pet onmiddellijk weggegooid te worden.

Opslag en transport

Het transport en de opslag dienen in het beschermende zakje in een koele, droge omgeving, ver van direct zonlicht, plaats te vinden. Er dient op gelet te worden dat de pet niet door gevaarlijke vloeistoffen of scherphoekige voorwerpen beschadigd wordt. Bij een correcte opslag kunnen de stootpetten meerdere maanden lang opgeslagen worden, zonder de functionele eigenschappen in negatieve zin te beïnvloeden.

Levensduur

Bij een regelmatig gebruik adviseren wij, de stootpet na 2 jaar weg te gooien – in het bijzonder wanneer ze in de open lucht gebruikt wordt.